

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS
パフォーミングアーツ・グループ
2019年度 活動報告書

The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS
Performing Arts Group
2019 Annual Report

超ダイバーシ
2019.9-
多様な人とつくるパフォー
DANCE / BEATS / JAZZ / MUSICAL / DIA
会場：渋谷ストリーム / 代々木公
パフォーマー：イルアビリティ
パフォーマー：マリアン・ダイ

目次 | CONTENT

01 ————— 1__あいさつ | Forward

2__活動報告 | Project Report

02-09 ————— (1) 観る | (1) Viewing

2019年9月 / True Colors DANCE | September 2019 / True Colors DANCE

2019年10月 / True Colors BEATS | October 2019 / True Colors BEATS

2020年1月 / True Colors JAZZ | January 2020 / True Colors JAZZ

2020年2月 / True Colors MUSICAL | February 2020 / True Colors MUSICAL

10-11 ————— (2) 知る | (2) Knowing

2019年10月～ / True Colors ACADEMY | October 2019- / True Colors ACADEMY

2019年9月～ / True Colors ATTENDANT | September 2019- / True Colors ATTENDANT

12 ————— (3) 参加する | (3) Participating

2019年9月～ / WEAR YOUR True Colors | September 2019- / WEAR YOUR True Colors

13 ————— (4) アクセシビリティ | (4) Accesibility

14-15 ————— 3__総括 | Summary

16 ————— 4__広報成果 | Publicity Report

ごあいさつ Forward

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS パフォーミングアーツ・グループでは2019年、障害・性・世代・言語・国籍などのあらゆる多様性があふれ、皆が支え合う社会を目指し、ともに力を合わせてつくるパフォーミングアーツの芸術祭に取り組みました。

原型となったのは、日本財団が海外における障害者支援活動の一環として行ってきた「国際障害者芸術祭」です。東南アジアを中心に10年以上にわたって続くこの芸術祭を通して、表現者と鑑賞者が空間を共にして「出会う」ことができるパフォーミングアーツには、表現をする側にも鑑賞をする側にも深い体験をもたらし、意識や視点の変化を促す可能性があるという気づきを得、2019年9月より「True Colors Festival 超ダイバーシティ芸術祭 -世界はいろいろだから面白い-」を開催するに至りました。渋谷で実施したダンスバトルを皮切りに、これまで即興合奏、ジャズライブ、ミュージカルと、幅広い身体表現によるパフォーマンスイベントを、東京都内を中心に、各所で展開してまいりました。加えてアクセシビリティの向上を目指したアテンダントスタッフの募集や、日常の中に置き去りにされがちな社会課題に焦点を当てたアカデミーの開講を通して、人材育成にも力を入れ、芸術祭を基盤とした複合的なアプローチで、ダイバーシティ社会の実現を目指してまいりました。

この事業報告書は2019年度の活動記録であるとともに、舞台制作者、参加アーティスト、活動参加者や鑑賞者らが一連の活動を通して感じた気持ちの変化を社会の「声」として、その軌跡をまとめた、交流記録にもなっています。ぜひご一読ください。

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS
理事長 横尾紀彦

In 2019, The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS Performing Arts Group developed and collaborated on a performing arts festival that strives for a diverse society where everyone supports each other regardless of differences in abilities, gender, age, language, and nationality.

This project was born out of The International Festival of Artists with Disabilities, which was part of The Nippon Foundation's overseas programs for supporting people with disabilities. We learned from our experience organizing this festival for more than 10 years in Southeast Asia that performing arts provided a space where artists and audience members can "encounter" each other and share profound experiences, which had the potential to encourage changes in awareness and perspectives on both parties. This led to the organising of True Colors Festival from September of 2019. Kicking off with a dance battle in Shibuya, we developed performance events of various physical expressions such as improvisational ensembles, jazz sessions, and musicals, at different locations in Tokyo and other cities in Japan. In addition, we made an open call for attendant staff members to improve accessibility at the events and held seminars through our Academy program to develop new human resources in the field by focusing on social issues that are often overlooked in our daily lives. The festival became a foundation to realize a diverse society through multiple approaches.

I hope you will take the time to read this report because it is not only a summary of our activities in the fiscal year of 2019, but also a record of exchanges between producers, artists, participants, and audience members and their emotional changes in the process that represent the "voices" of our society.

Norihiko Yokoh
Chairman
The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS



True Colors DANCE ~No Limits~

開催日時：2019年9月10日(火) | Date: Tuesday, September 10, 2019

開催場所：渋谷ストリーム前 稲荷橋広場 | Location: Inaribashi Square in front of Shibuya Stream

出演：ILL-Abilities, The Floorriorz, Bboy Shigekix, Bgirl Ram, Bboy Taisuke, SOCIAL WORKEERZ, LJ BREAKERS (from LOVE JUNX)

ワークショップ講師：UNO/NOPPO (s**t kingz)

司会：KITE, Chigusa ゲスト解説：Bboy Katsu1 DJ：DJ MAR SKI

手話通訳：はしもといちろう、小松智美

来場者数：1部/約400名、ワークショップ/約100名、2部/約350名
合計/850名

Performers: ILL-Abilities, The Floorriorz, Bboy Shigekix, Bgirl Ram, Bboy Taisuke, SOCIAL WORKEERZ, LJ BREAKERS (from LOVE JUNX)

Workshop Instructor: UNO/NOPPO (s**t kingz)

Host: KITE, Chigusa Guest Commentator: Bboy Katsu1 DJ: DJ MAR SKI

Sign Language Translator: Ichiro Hashimoto, Tomomi Komatsu

Visitors: Part 1: Approx. 400 people. Workshop: Approx. 100 people. Part 2: Approx. 350 people. Total: 850 people

True Colors Festivalの幕開けとなるダンスイベントTrue Colors DANCE~No Limits~を開催しました。

障害者ダンサーで構成される多国籍ブレイクダンス・ユニット ILL-Abilitiesを招聘し、国内からはブレイキンのスターチームThe Floorriorzや世界でもトップレベルのブレイキンダンサー、ダウン症 当事者によるLJ BREAKERS (from LOVE JUNX)、児童・障害者 福祉職に就くメンバーを中心としたSOCIAL WORKEERZなどが 出演。会場には手話通訳者や字幕を流す大型ビジョン、車椅子利用者 や子ども連れなどサポートの必要な方に向けたスペースも用意し、 当日足を止めた多くの通行人の方々とともに、ダンスを見守りました。

True Colors DANCE ~No Limits~ was organised as the kickoff event for True Colors Festival. The event featured ILL-Abilities, a multi-national dance crew consisting of dancers with disabilities, and local performers such as: breaking star-team The Floorriorz, world-class break dancers, LJ BREAKERS (from LOVE JUNX) consisting of members with Down syndrome, and SOCIAL WORKEERZ consisting of members working in the field welfare for children and people with disabilities. Sign language translators were on site and a large screen that projected closed captions was installed. Additionally, designated areas were allocated to support wheelchair users and people with small children and everyone, including casual passersby, all viewed the dances together on the day of the event.

Voice

STEEZ(The Floorriorzのメンバー、ブレイクダンサー)

「ILL-Abilitiesのメンバーからは、いつも出演しているダンスバトルとはまた何か違う、強烈で特別なエネルギーを感じました。オーディエンスの雰囲気にも普段と違う温かさを感じました。観客のなかには初めてバトルを観た人も多かったと思います。観る人によって気持ちが変わるところが違うって、当然のことなんですけど、面白い体験でした。」

STEEZ (The Floorriorz member, Break dancer)

I felt a strong and distinctive kind of energy from the members of ILL-Abilities that was different from regular dance battles that I participate in. There was a warm atmosphere coming from the audience that was different too. Probably for many audience members it was their first time to experience a dance battle. It is normal that the energy you feel in the moment changes depending on the audience, but this was a very fun experience for me.



<関連イベント>

ILL-Abilities ダンス・ワークショップ

開催日時：2019年9月8日(日)

開催場所：YCC代々木八幡コミュニティセンター(渋谷区)

参加人数：55名

子ども向け、ダンス経験者向けのワークショップを開催しました。

ILL-Abilitiesを講師に迎え、障害の有無や国籍に関わらず、それぞれの個性を生かしながら身体表現やチームワークを学びました。



<Related Event>

ILL-Abilities Dance Workshop

Date: Sunday, September 8, 2019

Location: YCC Yoyogi Hachiman Community Center (Shibuya)

Participants: 55 people

With ILL-Abilities as instructors, a workshop was organized for children and dancers. Regardless of their abilities or nationalities, participants learned how to express themselves with their body emphasizing their individuality and working together as a team.

東日本少年矯正医療・教育センター・交流プログラム

開催日時：2019年9月11日(水)

開催場所：東日本少年矯正医療・教育センター(東京・昭島市)

参加人数：50名

ILL-Abilitiesのメンバーを講師に、体育館でダンスワークショップを行いました。東日本少年矯正医療・教育センターには、障害や疾患のある方が在院しています。今回は日本財団「職親プロジェクト」との連携で、社会復帰へのきっかけの一つになればとの考えで、メンバーとリズムに合わせて体を動かしました。メンバーは身体的な特長を強みに変えてダンスする姿勢を通して、生徒に「挑戦し続けよう」と伝えました。

Medical Juveniles Correction Medical and Education Center in East Japan Exchange Program

Date: Wednesday, September 11, 2019

Location: Medical Juveniles Correction and Education Center in East Japan(Tokyo, Akishima)

Participants: 50 people

With members of ILL-Abilities as instructors, a dance workshop was organised in the gymnasium. At the Medical Juveniles Correction and Education Center in East Japan there are people with disabilities and various health conditions. In cooperation with The Nippon Foundation's Shoku-Shin Project, the workshop focused on moving the body in rhythm in hopes that it could become an inspiration for reintegrating into society for the student. Members of ILL-Abilities shared their message of "keep challenging yourself" through their attitude to use their features as uniqueness in dance.

Voice

Samuel "Samuka" Lima (ブラジル、ILL-Abilitiesメンバー)

「とても感情的になってしまった。これまでのどの体験とも違う、素晴らしい体験だったから。ダンスの力と人が喜ぶところを見ることができた。これが僕らの使命だと思う。最初は皆シャイで、閉じているように思えた。やってみたいけど、できない。そんな風に感じたんだ。でも最後は皆が踊っていたよね。とてもうれしかった。」

Samuel "Samuka" Lima (Brazil, ILL-Abilities member)

I became very emotional. It was different from any experience I have had and it was wonderful because I was able to see people become happy through dance. I feel this is our mission. At the beginning they were shy and closed. I felt that they wanted to but couldn't. But at the end everyone was dancing. That made me so happy.



True Colors BEATS ~Uncountable Beats Festival~

開催日時：2019年10月22日(火・祝) | Date: Tuesday (Public Holiday), October 22, 2019

開催場所：日本財団ビル | Location: The Nippon Foundation Building

イベント・ディレクター：サンティアゴ・バスケス

ゲスト・アーティスト：ermhoi(エルムホイ)、xiangyu(シャンユ)、岩崎なおみ、大友良英、角銅真実、勝井祐二、コムアイ(水曜日のカンパネラ)、高良久美子、芳垣安洋、フアナ・モリーナ、ミロ・モージャ

ゲスト・バンド：YAKUSHIMA TREASURE(ヤクシマトレジャー/水曜日のカンパネラ×オオルタイチ)、Monaural mini plug(モノラルミニプラグ)

ゲストDJ：岸野雄一

来場者数：300人、WS参加者数/82名(外国人6名、障害のある方7名)

Youtube Live：合計視聴者数/1903人

Event Director: Santiago Vazquez

Guest artists: ermhoi, xiangyu, Naomi Iwasaki, Otomo Yoshihide, Mami Kakudo, Yuji Katsui, KOM_I, Kumiko Takara, Yasuhiro Yoshigaki, Juana Molina, Milo Moya

Guest band: YAKUSHIMA TREASURE, Monaural mini plug

Guest DJ: Yuichi Kishino

Visitors: 300 people

Workshop participants: 82 people (6 foreign nationals, 7 people with disabilities)

Youtube Live: Total viewers 1903 people

アルゼンチンを代表する音楽家サンティアゴ・バスケスの指揮のもと、大友良英、角銅真実、コムアイ、芳垣安洋、フアナ・モリーナ、ミロ・モージャらをゲストアーティストとして招聘しました。イベント本番前の週末には、個性豊かな約100人の参加者と2日間のワークショップを展開。バスケスが考案した身振りを使った演奏指揮の方法「Rhythm with Signs」を用いて、障害、国籍、年齢など、さまざまな違いを超えたアンサンブルを組み上げました。

イベント当日はさらにゲストとしてYAKUSHIMA TREASURE、岸野雄一らが加わり、リズムを通して、あらゆる人が協働することで生み出される豊かな時間を織り成しました。また同日は台風の接近に伴う大雨の影響により、イベント会場を急遽代々木公園から日本財団ビルへと変更しました。当初予定していたマーケット及びワークショップの実施は一部を除いて中止となった一方で、イベントのライブ配信を実施しました。

Led by renowned Argentinian musician Santiago Vazquez, guest artists such as Otomo Yoshihide, Manami Kakudo, KOM_I, Yasuhiro Yoshigaki, Juana Molina, and Milo Moya were invited to participate in this event. On the weekend before the event, a two day workshop was held for a unique group of 100 participants. An ensemble was made from different abilities, nationalities and age using Vazquez' own conducting method with gestures called "Rhythm with Signs." As additional guest artists YAKUSHIMA TREASURE and Yuichi Kishino joined on the day of the event and a rich moment was woven together by a diverse group of people collaborating through rhythm. With the forecast predicting a large Typhoon approaching, the location of the event was moved from Yoyogi park to The Nippon Foundation building at the last minute. The market and workshops originally planned were cancelled due to limited space in the venue, but the performance was streamed live on the internet.

Voice

マリア・ロールダン(ワークショップ参加者)

「すごく楽しかったです。私は日本語を勉強中なので、日本語で十分なコミュニケーションをとることができません。そのような状態で参加してみたら、大半が日本人だったのもあって、最初は気後れしていました。ところが、ハンドサインのシステムが想像以上に直観的だったのもあって、時間が経つごとに言語や国籍の壁が消えていくような感覚をおぼえました。」

Voice

コムアイ(参加アーティスト)

「音楽って一人でもできるのが良さのひとつだけれど、今回のように大勢で集まって隣の人と意見が違ったときどう擦り合わせるかって、どっちが正しいとか論理的にどうこうじゃなくて、言うなればバイブス(雰囲気、ノリ)勝負ですよ。どちらかが悲しい思いをせず、決断をして、それを楽しんでいくのが見られました。ワークショップを通じて、True Colors BEATSのオーケストラに“社会”を見出すときがあってもいいんじゃないかなって思いました。」

Voice

サンティアゴ・バスケス(イベント・ディレクター)

「自分が音楽をやっているのは、「生きている意味」を見つけたいからなんです。つまり「この瞬間ここにいて、他の人たちと空間を共にしている」ということを実感するため。それによって「宇宙の一部である」ということを実感する。そのためには別に音楽じゃなくても、例えばサッカーをプレイすることでも、トイレを掃除することでもいい。それでも宇宙の一部であることを感じることは可能だと思います。でも私は「音」が好きなんですよね。」



Maria Roldan (Workshop participant)

It was very fun. I am currently studying Japanese, and am not very good at communicating with the language. When I first came, I was taken aback because most of the participants were Japanese. However, the hand-sign system was much more intuitive than I imagined and I felt the barriers between language and nationalities disappeared as time went on.

KOM_I (Participating artist)

One of the nice things about music is that you can play by yourself, but when a large group of people get together like this and you have to figure out how to play with people next to you that may have a different opinion, it becomes more about the vibe than what is right or what is logical. I saw people having fun making decisions without disappointing anyone. Through the workshop I was able to witness moments of "society" in the True Colors BEATS orchestra.

Santiago Vazquez (Event director)

I play music because I want to find the "meaning of life." In other words I want to feel that "I am in this moment and sharing this space with other people." That makes me feel that I am "part of the universe." You can feel this through other things than music, like playing football or cleaning the toilet. These can probably make you feel that you are part of the universe too. But I like "sound."



True Colors JAZZ - 異才 meets セカイ - The Extra-Ordinary Meets the World

Directed by Takashi Matsunaga

2020年1月4日(土) 大阪公演

ビルボードライブ大阪

スペシャル・アーティスト：黒田卓也(トランペット)

ゲスト・アーティスト：小澤綾子(ボーカル)、紀平凱成(ピアノ)

アーティスト：デレック・K・ショート(ベース)、ナカタニ タツヤ(ドラム)

Saturday, January 4, 2020 Osaka concert

Billboard Live OSAKA

Special Artist: Takuya Kuroda (trumpet)

Guest Artists: Ayako Ozawa (vocals), Kyle Kihira (piano)

Musicians: Derek K Short (bass), Tatsuya Nakatani (drums)

2020年1月6日(月) 東京公演

ブルース・アレイ・ジャパン

ゲスト・アーティスト：小澤綾子(ボーカル)、紀平凱成(ピアノ)、よよか(ドラム)

アーティスト：

ヴィオリカ・ロゾフ(ボーカル)、芹田珠奈(ベース)、ナカタニ タツヤ(ドラム)

Monday, January 6, 2020 Tokyo Concert

Blues Alley Japan

Guest Artists: Ayako Ozawa (vocals), Kyle Kihira (piano), Yoyoka (drums)

Musicians: Viorica Lozov (vocals), Juna Serita (bass), Tatsuya Nakatani (drums)

2020年1月8日(水) 熊本公演

CIB

ゲスト・アーティスト：小澤綾子(ボーカル)、よよか(ドラム)

アーティスト：

ヴィオリカ・ロゾフ(ボーカル)、田中 啓介(ベース)、ナカタニ タツヤ(ドラム)

Wednesday, January 8, 2020 Kumamoto Concert

CIB

Guest Artists: Ayako Ozawa (vocals), Yoyoka (drums)

Musicians: Viorica Lozov (vocals), Keisuke Tanaka (bass), Tatsuya Nakatani (drums)

来場者数：大阪450名(2回公演)、東京120名、熊本110名

Visitors: Osaka 450 people (2 shows), Tokyo 120 people, Kumamoto 110 people





2020年の年明け、日本を代表するピアニストの一人である松永貴志がディレクターとなり、大阪・東京・熊本の3都市でジャズライブを開催しました。出演者には、新進気鋭のピアニストであり、日本財団と東京大学が進める「異才発掘プロジェクト」ホーム・スカラーの紀平凱成をはじめ、10歳で世界のミュージシャンとの共演を重ねるドラマーのよよか、車椅子のシンガー小澤綾子を迎えました。

各ステージともに、最後にはプレイヤー全員でアンコール「ルート66」を披露しました。毎回展開が予測できないメンバー構成でしたが、それぞれのソロを他のメンバーが会話をするように支えていく様子がジャズセッションとしての調和となり、音楽が持つ本来の魅力を改めて感じさせるステージとなりました。

当初予定していた海外からの招聘アーティストの来日が叶わず、代替アーティストによる公演となりましたが、各会場ともに障害のある方、外国人、高齢の方、子ども、JAZZのライブハウスに初めて訪れる方など幅広い層の方々に多数お越しいただくことができました。

In early 2020, a series of concerts were held in Osaka, Tokyo, and Kumamoto with one of Japan's most notable pianists, Takashi Matsunaga as its director. The concerts featured Kyle Kihira - an up-and-coming pianist and The Nippon Foundation / University of Tokyo's "Searching for Extra-ordinary Talents Project" first cohort, drummer Yoyoka - who has been performing with international musicians since the age of 10, and Ayako Ozawa - a singer in a wheelchair. As an encore, "Route 66" was performed by all performers to conclude the concert. At each show, the musicians played in different combinations that made the music unpredictable, but the way they supported each other's solo as if they were having a conversation created harmony in the jazz session, and reminded us of what truly draws us to music. Unfortunately, artists that were originally planned to participate from abroad had to be substituted with local musicians, but we were able to attract a wide range of visitors, including people with disabilities, non-Japanese residents, the elderly, children, and people who are new to jazz venues.

Voice

紀平凱成(参加アーティスト、ピアニスト)

「松永さんをお願いして、即興でもう1曲弾いたら、すごくワクワクして、もっともっと弾きたくなりました。今回ソロだけじゃなくて、初めて他の楽器の人と演奏しました。ベース、ドラム、色んな楽器がソロを回して、すごく面白かったしみんな楽しそうだった。一人で弾くより、みんなでやるのが一番いいよ。」

Kyle Kihira (Participating artist, Pianist)

When I asked Mr. Matsunaga if I can play one more improvised song, I was so excited and wanted to play even more. This was my first time to play with other instrumentalists and not play a solo concert. It was very fun to see the bass, drums, and other instruments take turns playing solo and everyone looked like they were enjoying themselves. It's much better to play with everyone than by yourself!

Voice

来場者(アンケートより)

「障害は道路の段差や資格のように人為的に生み出されているものもある。私たち自身が変われば、もっと生きやすくなるかもしれないと今日の演奏を聞いて感じた。」(熊本)

「色々な人が音楽で自分を表現して良いんだなあと感じました。私も小さい頃から音楽の演奏などしてきましたが、どれだけ練習するか、上手いか、等で判断してしまいがちなので、違った見方を教わりました。」(大阪)

Visitors (from survey)

Disabilities are artificially created by things like uneven streets and qualifications. After seeing today's concert, I felt that life can be lived better if we ourselves can change (Kumamoto).

I thought that everyone can express themselves differently through music. I have been playing music since I was little and I tend to judge on how much I practice or how well I can play, but today I learned to look at it another way (Osaka).



True Colors MUSICAL ファミー「ホンク!〜みにくいアヒルの子〜」 HONK! by Phamaly

開催日時：2020年2月15日(土)-16日(日) | Saturday & Sunday, February 15 & 16, 2020

開催場所：東京建物 Brillia HALL (豊島区立芸術文化劇場) | TOKYO TATEMONO Brillia HALL (Toshima Arts and Culture Theatre)

出演：劇団ファミー、鹿子澤拳、東野寛子

来場者数：15日/581名、16日/517名 合計/1098名

Cast: Phamaly, Ken Kanokozawa, Hiroko Higashino

Visitors: Feb. 15: 581 people Feb. 16: 517 people Total: 1098 people

ファミーは、アメリカで30年前に障害者の有志によって設立され、現在まで、芸術活動を望む障害者の就労・自立支援を続けています。今回は、日本からも障害のあるアーティスト鹿子澤拳と東野寛子が渡米し、出演者として共に制作を行いました。一座はデンバーで初演を終えた後に来日。日本初公演として、「ホンク!〜みにくいアヒルの子〜」を上演しました。

右手に障害のある東野は、コミカルな動きから優雅なダンスまで、幅のある表現でアヒルの子どもと白鳥の一人二役を演じました。聴覚障害のある鹿子澤は、全盲のサマンサ・バラッソと1匹の猫を演じ上げました。鹿子澤はダンスやアメリカ手話などの動きを、サマンサは歌やセリフなどの声を担当。2人が同時に出演し、1つのキャラクターを演じるという演出は通常の演劇でも珍しく、「ホンク!」の芸術的クオリティーを象徴する役どころとなりました。また、アフタートークでは、芸術監督・リーガンリントンや出演者とともに、True Colors Festivalのアンバサダーを務めるRYUCHELL(りゅうちえる)、乙武洋匡らも登壇し、舞台の制作秘話や多様性などについてそれぞれの体験談を披露しました。

Founded by volunteers with disabilities 30 years ago in the United States, Phamaly has continued to support the employment and autonomy of people with disabilities who want to engage in artistic activities. For this occasion two Japanese artists with disabilities, Ken Kanokozawa and Hiroko Higashino visited the U.S. to work on the production with the cast. The company came to Japan after the piece premiered in Denver. True Colors MUSICAL "HONK! by Phamaly" was their first performance in Japan. Higashino, who has a disability in her right hand, played a double-role of the duckling and swan with an impressive range from comical gestures to graceful dancing. Kanokozawa who is deaf from birth and Samantha Barrasso who is completely blind jointly played the role of the cat. The unusual casting, even in conventional theater, of two actors appearing on stage to play one character became the symbolic role that represented the artistic quality of "HONK! by Phamaly." At the post performance talk, artistic director Regan Linton and cast members were joined by True Colors Festival ambassadors RYUCHELL and Hirokata Ototake and shared their stories about the production process and experiences related to diversity.



Voice

鹿子澤拳(参加アーティスト、ダンサー)

「練習では、僕が下手な英語を発声したり、サムも僕に一生懸命話しかけてくれるんですけど、最初はなかなかお互いが通じ合わない〜〜!とどかしい時間もありました。でも言葉に頼らずとにかく練習をすすめると、フィーリングが合っていました。ボディ「ランゲージ」というように、言語って言葉とは限らないですね。フィーリングや身体の動きという「言語」で、練習を重ねていきました。」

Voice

リーガン・リントン(ファミリー芸術監督)

「日本やアメリカに限ったことでなく、どの国でもそうだと思うのですが、何が美しいのかについての人々が持つアイデアは制限されています。私は自分の作品を通してその視点自体を変えていきたいというつもっています。みにくいアヒルの子の原作では主人公がフィジカルに変容することで問題が解決するけれど、ファミリーの「ホンク!」では、最初からアグリーは変わらず美しかった。もともとすべての人に価値がある。この作品では、周りの人々がそれに気付くことが重要であると伝えたかったんです。」

Voice

来場者(アンケートより)

「ちがいがテーマになっていることが嬉しいです。皆ちがってみんな良い。そんな社会になることを、祈っています。私も胸をはっていききたいのです。」

「それぞれの障害の特徴とミュージカルをうまく融合してたのがすごかったです。ありのままの自分を好きになりたい!」

「私も”普通”じゃないね〜と高校の時からよく友達に言われる事が多く、昨日家に帰ってずっと自分の経験と合わせて考えていました。自分がどうやってこれから生きていくか考える本当に良い機会でした。」

Ken Kanokozawa (Participating artist, Dancer)

At rehearsals I was using my bad English and Sam was making a lot of effort to talk to me, but there were frustrating moments at the beginning where I thought “we cannot communicate!” However as we continued to rehearse without relying on words we started to share the same feelings. As they say body “language”, communication doesn't always have to be with words. We rehearsed with a language of feelings and movement of the body.

Regan Linton (Phamaly artistic director)

Not just Japan or the United States, but in any country I think that people's ideas of beauty is restricted. I always want to challenge this perspective through my work. In the original story of Ugly Duckling the problem is solved by the main character physically transforming, but in the Phamaly's “Honk!” there is no physical transformation - Ugly was always beautiful from the beginning. Everyone is already special. In this piece I wanted to convey that the most important thing is that people around become aware of that.

Visitor (from survey)

I was happy to see that the theme was about being different. Everyone is different and that is good. I hope our society can be like that. I want to be proud of myself.

It was impressive how the characteristics of each actor's disability was skillfully blended into the musical. I want to like who I already am!

Since highschool often my friends would tell me that I was not “normal” and I have been thinking about my own experience in relation to the piece since I arrived home yesterday. This was a wonderful opportunity for me to think about how I want to live my life in the future.



True Colors ACADEMY 2019年10月～ | 2019 October-

True Colors ACADEMYは、多様な個性が共存する社会を実現するための人材育成プロジェクトです。「LECTURE」シリーズと「STUDIO」プログラムから成り、様々な人生背景を持つ人や物語との出会いを通して、日常の中に置き去りにされがちな社会課題や違和感に向き合いました。

True Colors ACADEMY is aimed at developing new human resources in the field to achieve a society where diverse individualities can coexist. Through the project's "LECTURE" series and "STUDIO" Program, participants faced social issues and dissonances that are unnoticed in daily life through encountering various life stories and narratives.



LECTURE (公開講座)

異なる分野で活躍するゲストによる対談やワークショップを通じて、身体やコミュニケーションについての習慣や固定観念を問い直すことを目指しました。

「からだのミカタ」(2019年11月12日)

医師、ダンサー、セクシー女優という身体を扱う異なる立場から、「身体」に対する思い込みや、使い方の癖について体験的に捉え直すワークショップと身体感覚についてのトークを行いました。

会場：SHIBUYA QWS (渋谷スクランブルスクエア15F)

ゲスト：稲葉俊郎 (医師・東京大学医学部附属病院循環器内科助教・医学博士)、砂連尾理 (振付家・ダンサー)、戸田真琴 (セクシー女優)

参加：92名

LECTURE (Open to the public)

LECTURE aimed to displace unsaid rules that are embodied within us through conversations and workshops by guests who are active in their respected fields.

"Karada no Mikata" (November 12, 2019)

A doctor, dancer, and adult entertainer who use their body in different ways came together to conduct a hands-on workshop to bring awareness about preconceptions and habits of the body and talked about our bodily senses.

Location: SHIBUYA QWS (15F Shibuya Scramble Square)

Guests: Toshiro Inaba (M.D. Ph.D., Assistant Professor, Cardiovascular Internal Medicine Department, Tokyo University Hospital), Osamu Jareo (Choreographer, Dancer), Makoto Toda (Adult entertainer)

Participants: 92 people

STUDIO (公募によるメンバーシップ制)

様々な背景を持つ43人 (14～46歳のメンバーを選出) が、約5ヶ月にわたって「アイデンティティ」「アクセシビリティ」「当たり前をズラす」をテーマに活動。メンバーは毎回異なるチーム編成で、普段は後回しにしている自分や他者のことについて考察し、そこから見えてきたアイデアを模索し、作品として制作・発表しました。

作品例1：LETTER TO ME (テーマ：アイデンティティ)

LETTERはオランダ語でレッテルという意。自分についての言葉探しを行い、最後に自分に宛てた手紙が出来上がるキット。

作品例2：Do Not Cry? (テーマ：アクセシビリティ)

日本社会にある赤ちゃんが「泣く」ことへの不寛容な反応をズラすためのアイデア。QRコードを読み込むと「赤ちゃんはなんで泣いているの?」という質問に答える子どもの声流れる。

作品例3：エノマトペ科 (テーマ：当たり前をズラす)

物語を絵文字で表現することで、視覚的に情報を伝える手段を考え、「文章へのアクセシビリティ」について考察する。

STUDIO (Members selected from an open call)

43 selected members (ranging from 14 to 46 years old) with various backgrounds met over the course of 5 months to discuss themes of "identity", "accessibility" and "shifting the normal." Different teams were formed each time to think about neglected things about themselves or about others. Ideas were further explored and made into artworks that were later presented.

Artwork example 1: LETTER TO ME (Theme: Identity)

"Letter" in Dutch means "label." After following three steps, a letter to yourself will be completed.

Artwork example 2: Do Not Cry? (Theme: Accessibility)

An idea to shift the Japanese public's perception on baby's crying. When a QR code is scanned, the child's voice will answer the question to "why is the baby crying?"

Artwork example 3: Enomatopoeia studies (There: Shifting the normal)

By visually reinterpreting scenes and emotional descriptions in stories, a class to rethink "accessibility to text" is proposed.



LETTER TO ME



Do Not Cry?



エノマトペ科 / Enomatopoeia studies

プログラムディレクター：

石川由佳子、ライラ・カセム、丹原健翔、河ノ剛史、富田真依子

Program Directors:

Yukako Ishikawa, Laila Cassim, Kensho Tambara, Takeshi Kawano, Maiko Tomita

True Colors ATTENDANT 2019年9月～ | 2019 September-

True Colors ATTENDANTは、True Colors Festivalの現場で誰もが楽しむことのできる場づくりを目指し、アクセシビリティを高める環境をつくる支援を行うボランティアプログラムの総称です。2019年9月に活動を開始し、専門的なレクチャーや実践的な研修を経て、True Colors JAZZやTrue Colors MUSICALではフェスティバルの一員として、実際の公演運営に関わりました。

メンバーには障害のある方、大学で演劇を専攻する学生、NPO法人で活動している方、中国から日本の福祉を学びに来ている留学生など、多様な人々が参加しました。

True Colors ATTENDANT is the name for our volunteer program that works towards making every event at the True Colors Festival enjoyable for everyone by enhancing the accessibility in the environment. Starting in September 2019, volunteers received lectures on specialized topics and on-site training, which eventually led to their integration as festival staff members involved in event management at programs such as True Colors JAZZ and True Colors MUSICAL. Members of this program included; people with disabilities, university students majoring in theater, people active in NPO organizations, and international students from China studying welfare in Japan.

アテンダントの歩み / ATTENDANT's Path

2019年9月 / 「ユニバーサルマナー検定」受講

(講師：株式会社ミライロ 薄葉幸恵)

September 2019 / "Certificate for universal manners" lecture (Instructor: Yuki Usuba from Mirairo Inc.)



2019年10月 / 「言葉にたよらないアテンダント」講習

(講師：株式会社未来言語 代表取締役 永野将司、菊永ふみ)

October 2019 / "Attending without words" lecture (Instructor: Shoji Nagano & Fumi Kikunaga - Directors from Miraigengo, K.K.)



2020年1月 / True Colors JAZZ東京公演にて、駅と会場間のルート案内や会場での案内を実践

January 2020 / Taking part as a route guide between station and venue, and assisting visitors to their seats at True Colors JAZZ Tokyo concert.



2020年2月 / 視覚障害のある方や車椅子を利用する方を劇場で案内するための体験実習

(講師：株式会社リアライズ 南部充央)

February 2020 / Practical training for guiding wheelchair users and the visual impaired in the theater (Instructor: Mitsuo Nambu from Realize.co.,Ltd)



2020年2月 / True Colors MUSICALにて、タッチツアー・事前解説のアテンド、鑑賞サポート機器の貸し出し補助、客席内での誘導補助などを実践

February 2020 / Taking part at True Colors MUSICAL as Touch Tour & Pre-Performance Explanation attendant, assistive devices distribution support, supporting staff for guiding audiences to their seats in the theater.

Voice

アテンダント参加者 (KPTAシートより)

「全盲がどんなものか、研修で体験したことを踏まえ、もし実際にそのような方に遭遇したら落ち着いて介助をしてみたい。気づくためには体験することが大切。一度でも体験していれば思い出すことができると思ったので、その機会を待ちたい。」(Wさん)

「毎回 True Colors のイベントに参加して思うのは、イベントが終わった後のpeacefulな空気が本当に好きで、いちばんの成功はこういうことなんだな、ということです。」(Kさん)

「明らかに困っていきそうな人はもちろんのこと、そもそも公共の場に行かない人やイベントに参加しない人が、なぜそこに行かないか考えていきたい。」(Sさん)

ATTENDANT Participants (from KPTA sheet)

After experiencing what it is like to be visually impaired through the training session, I would like to calmly support such a person if I encounter them in the future. I found that it is important to actually experience things in order to be aware. I will keep in mind that I can always recall from my own experience (by W).

Every time I participate in a True Colors event I really like the peaceful atmosphere that I felt afterwards. Perhaps this is the real success of such an event (by K).

I hope to not only care about people who are obviously having difficulties at the event but also people who do not attend events in public space in the first place and think about what prevents them from going (by S).



WEAR YOUR True Colors

2019年9月～ | 2019 September-

WEAR YOUR True Colorsは、多様性あふれるメッセージを、Tシャツとして発信するプロジェクトです。多様なクリエイターとの協働によるアーティストシリーズ「WEAR YOUR True Colors ARTIST LINE」、海外アーティストとの協働によるスペシャルアーティストシリーズ「WEAR YOUR True Colors INVITED ARTISTS BY KLEINSTEIN」、一般の方々からメッセージを公募する「「#わたしの超ダイバーシティ」アワード」という3つの取り組みを通して、すべての人がその人らしくいられる社会を目指した20種のメッセージTシャツを制作しました。

WEAR YOUR True Colors is a project to spread the message of "diversity" through T-shirt designs. 20 types of T-shirts with different messages towards a society where everyone can be themselves were produced through three initiatives: Artists series made in collaboration with diverse creators "WEAR YOUR True Colors ARTIST LINE", a special artist editions made in collaboration with overseas artists "WEAR YOUR True Colors INVITED ARTISTS BY KLEINSTEIN", and an open call titled "#MySuperDiversity" award to ask for submission of messages from the general public.



WEAR YOUR True Colors ARTIST LINE



「#わたしの超ダイバーシティ」アワード

WEAR YOUR True Colors ARTIST LINE

メッセンジャー：

RYUCHELL (True Colors Festivalアンバサダー・タレント・アーティスト)
ラブリ (True Colors Festivalアンバサダー・モデル・タレント・アーティスト)
コムアイ (水曜日のカンパネラ) (アーティスト)
JUN (ニュートマガジン編集長)
カナイフユキ (イラストレーター・コミック作家)
haru. (ハイアーマガジン編集長)
戸田雅夫 (生活介護事業所 ぬか つくるとこ)
市田誠 (生活介護事業所 ぬか つくるとこ)
ライラ・カセム (デザイナー・大学研究員)

WEAR YOUR True Colors ARTIST LINE

Messengers:

RYUCHELL (True Colors Festival Ambassador, Television personality, Artist)
LOVELI (True Colors Festival Ambassador, Fashion model, Television personality, Artist)
KOM_I (Artist)
JUN (NEUT Magazine chief editor)
Fuyuki Kanai (Illustrator, Comic artist)
haru. (HIGH(er) magazine chief editor)
Masao Toda (nuca tsukurutoko Life care office)
Makoto Ichida (nuca tsukurutoko Life care office)
Laila Cassim (Designer, Researcher)

WEAR YOUR True Colors INVITED ARTISTS BY KLEINSTEIN

セレクトター：クラインシュタイン (代表: 小石祐介)

アーティスト：

ジョン・ドヴ&モーリー・ホワイト
トム・オブ・フィンランド
アップル・ディ・アップ (ブラック・アイド・ピース)

WEAR YOUR True Colors INVITED ARTISTS BY KLEINSTEIN

Selector: KLEINSTEIN (Director: Yusuke Koishi)

Artists:

John Dove and Molly White
Tom of Finland
APL.DE.AP (BLACK EYED PEAS)

「#わたしの超ダイバーシティ」アワード

ダイバーシティをテーマに伝えたいメッセージをTwitter上で募集。81件の応募があり、アンバサダーらによって8件のメッセージが選出。入選メッセージを服部一成がTシャツにデザインしました。

"#MySuperDiversity" award

An open call was made on Twitter for messages themed around diversity. Out of 81 submissions, 8 were selected by the True Colors Ambassadors. These selected messages were made into T-shirt designs by Kazunari Hattori.

アクセシビリティ | Accessibility

True Colors Festivalでは障害のある人もない人も、誰もが楽しむことのできる場づくりを目指し、アクセシビリティを高める取り組みに力を入れました。

At the True Colors Festival we worked on increasing accessibility for all visitors, regardless of having a disability or not, to create a space that is enjoyable for everyone.

1、会場までのアクセシビリティ

○WEBでのルート案内

視覚障害のある方や段差のないルートをご希望の方に向け、最寄駅から会場までのおすすめルートをオフィシャルサイトで案内しました。

○アテンダントスタッフ

アテンダント(ボランティア)スタッフが、駅から会場へのルート案内、座席までのエスコート、鑑賞サポート機器の貸し出しなどを担当し、来場者への柔軟な対応を心がけました。

○触地図

野外公演に向けて、視覚障害のある方が触覚で空間認識を行うための触地図を用意しました。

1. Accessibility to the venue

- Online route guide

On our official website we listed recommended routes for the visually impaired and for people in need of easy access between the nearest station and the venue.

- Attendant Staff

Attendant (volunteer) staff members were assigned to flexibly assist visitors on route between the station and venue, to their seats in the venue, and support distribution of assistive devices.

- Tactile Map

For the outdoor performance, we prepared a tactile map for the visually impaired to assist their understanding of the space through touch.



2、会場設計のアクセシビリティ

車椅子席、通路側席、字幕の見やすい席、ロビー鑑賞スペース

2. Designing an accessible venue

Wheelchair seating, Aisle seating, Seating for easy viewing of closed caption, viewing space in the lobby



筆談ボード / Writing boards

3、鑑賞体験へのアクセシビリティ

○タッチツアー

主に視覚障害のある方に向けて、作品上演前に舞台へ上がり、実際の舞台美術などに触ることができる体験ツアーを行いました。

○事前解説

主に聴覚障害・発達障害・知的障害のある方や子どもに向けて、作品の上演前にあらすじを手話と簡単な日本語で解説しました。

○ボディソニック

振動装置が組み込まれたポーチとクッションで音を振動に変えて身体に伝え、楽しむことのできる機器を貸し出しました。

(協力:パイオニア株式会社)

○音声ガイド

視覚障害のある方や子どもに向けて、日本語吹替や状況説明を組み合わせた音声聴くことのできる機器を貸し出しました。

○その他

舞台上字幕(日本語)、手話通訳(司会・アフタートーク)、点字パンフレット / 拡大パンフレット、タブレット字幕 / 簡単な日本語・英語)貸出、音声補聴のためのネックループ貸出

3. Accessibility to the performance experience

- Touch Tour

We organized a tour mainly for the visually impaired to come on stage to touch and experience the set design prior to the performance.

- Pre-Performance Explanation

Mainly intended for the hearing impaired, people with intellectual and/or developmental disabilities, and children, we gave explanations of the story through simple Japanese and sign language prior to the performance.

- BodySonic

We rented a transduction device installed in a pouch and a seat cushion to enjoy sounds through vibrations felt by the body with the support from Pioneer Corporation.

- Audio Guide

For the visually impaired and children, we rented audio devices that played dialog dubbed in Japanese or that explained what was happening in the performance.

- Others

On stage closed captions in Japanese, Sign language translator for the MC and post performance talk, Braille pamphlet, large-print pamphlet, Rental of closed caption tablets in simple Japanese and English, Rental of hearing aid neckloops.



タッチツアー / Touch Tour

〈違いを楽しむ社会を目指して〉

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS パフォーミングアーツ・グループでは、2019年度より「True Colors Festival ー超ダイバーシティ芸術祭ー」(以下「TCF」)を中心に活動しています。TCFは、東京オリンピック・パラリンピックの開催に合わせ、2020年7月までの約一年間をかけた世界でも類を見ない試みとして2019年9月に始まりました。2019年度にはTCFの演目として、ダンスや音楽、ミュージカルなど多彩な4つのプログラムを実施しています。

その特徴として、以下が挙げられるでしょう。1つ目は、日本財団や当財団の強みを生かした芸術祭であり、障害・性・世代・言語・国籍などの様々な違いや多様性を喚起するものであること。TCFの前身となる日本財団の取り組みでは、障害者支援の一環として、障害者とともにステージを作り上げる活動や芸術祭を海外で開催してきました。一方、TCFでは障害に留まらない多様な人や社会のあり様にも目を向けて、誰もが居心地の良い社会づくりを目標に掲げています。

また小澤綾子さん、鹿子澤拳さん、東野寛子さんら、当グループが2017年から行ってきた障害のあるアーティストの発掘・育成事業に参加した若い面々が、各プログラムのメインアクターを務めたことも嬉しい限りです。

2つ目に、それぞれの会場や現場の特性に合わせてさまざまな鑑賞サポートを行ったことが挙げられます。当グループではこれまでもアクセシビリティの幅を広げる鑑賞サポート事業を行ってきました。その経験を生かしながら、TCFでは、車椅子利用者や視覚障害者の導線の見直しや手話通訳者の配置、音声ガイドや字幕用タブレットの提供、ウェブサイト上のアクセシビリティを高める工夫や点字チラシの配布等、様々な取り組みを行いました。これらは良い反響をいただくとともに、もっとこうした方が良いという助言や忌憚のないご意見も頂戴しました。

TCFのアドバイザーの方がおっしゃっていた「視覚障害者という1種類の人がいるわけではなく、一人一人がまったく違うライフスタイルで生活していますから」という言葉が印象的です。すべての人に十全な環境でなくとも、そうした一人一人にどこまで想像力を働かせられるか。とかくひとつでも多くのサポートを提供することに気を取られがちであったところに、「用意されている」サポートだけでなく「用意されていない」ことも伝えること、現場でどのような体験が起こり得るかを伝えること、それによって来場者が事前に心の準備をできる情報の選択肢を増やすことが重要であると気づかされました。

最後に、パフォーミングアーツという創り手と観客が体験を共有できる無二の経験により、これまで「違う」と感じていた人との壁を低くし、相手への思いを馳せる場の提供を試みてきたこと、を挙げたいと思います。ここにこそ共生社会を目指す鍵があると言えます。

TCFの開始前、日本財団では「社会的マイノリティへの”心の壁”をどのように感じているか」という意識調査を行っています。それによると、95.9%の人が「社会的マイノリティに対して日本社会に差別や偏見がある」と感じており、73.4%が実際に自分の中にある”心の壁”を何らかの形で意識した経験がある、という結果でした。同時に”心の壁”は「違う」と感じる人と何かを一緒に行ったり、コミュニケーションを取ることで減らすことができる、と考える人が多いことも見えてきました。TCFでは、舞台の創り手と観客だけでなく、アテンダントと呼ばれるボランティアスタッフの参加、アカデミーという共に議論し考える場の提供、Tシャツという皆が着こなせるツールをつかったキャンペーン等を通して、違いを楽しむ接点を生み出してきました。

図らずも、TCFは2020年3月30日に新型コロナウィルスの世界的な感染拡大に伴い、苦渋の決断のなか、2020年7月までに予定していた全プログラムの中止を決定しました。誰も予想しなかった事態に直面し、次にできることを模索しているところです。物理的に人と人が集まることは当面の間難しいと思いますが、今後もオンラインなど生かして、TCFとして変わらないメッセージを発信し続けていきたいと考えています。

また上述のTCFの試みは、まだまだ道半ばと言えるでしょう。今後もこれまでの知見を振り返りながら、次なる経験や体験を生み出していきたいと考えています。

最後になりましたが、TCFには本当に多くの方々に関わっていただき、試行錯誤のなか取り組みを進めてまいりました。この稀なるフェスティバルを、2019年度当財団とともに作り上げてくださった関係者のみなさまに、心より感謝申し上げます。

日本財団DIVERSITY IN THE ARTS
パフォーミングアーツ・グループ
チーフ・ディレクター/
True Colors Festival・プロデューサー
森真理子

<Towards a society that enjoys differences>

From 2019, The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS Performing Arts Group focused its activities on the True Colors Festival (TCF). Starting in September 2019, TCF was a project uniquely planned for a year to lead up to the opening of the Tokyo Olympics and Paralympics in July 2020. For the fiscal year of 2019, we organized four programs that featured a colorful lineup of dance, music, and musical as part of the TCF. I would like to highlight some of the aspects that I believe make these programs unique.

The festival draws on the strengths of The Nippon Foundation and calls for diversity through emphasizing differences in abilities, gender, age, language, and nationality. TCF builds upon The Nippon Foundation's previous activities abroad in producing performances with people with disabilities and organizing performing art festivals as part of supporting people with disabilities. At the same time TCF extends further, not only to people with disabilities, but towards diverse groups of people and to society itself, with the goal to make a society where everyone can feel comfortable. It was gratifying to see young artists such as Ayako Ozawa, Ken Kanokozawa, and Hiroko Higashino who had participated in our group's project from 2017 to discover and nurture artists with disabilities, to be featured as main performers in each of the TCF programs.

We also provided various accessibility support for experiencing the performance that was tailored to the characteristics of each venue and location. Building on experiences from developing support programs to improve the accessibility at events in the past, TCF made numerous efforts including: reviewing the access routes for wheelchair users and the visually impaired, providing sign language interpreters, audio guides and tablets for closed caption, improving accessibility of the website, and distributed flyers with information printing in braille. While people responded positively, we also received honest opinions and valuable feedback on aspects that we could improve. One of the advisory members of TCF left a strong impression when telling us: "It's not like there is a single category for all visually impaired people. Each person lives a completely different lifestyle." This led to us questioning: "Even if it's impossible to prepare an environment that caters to everyone's need, how can we apply our imagination to each and every person?" It became clear that we should not be preoccupied with just providing support in quantity, but that it was equally important

to substitute the support that we provide with information that is not there – to communicate about the experiences on-site so that people can be/feel mentally prepared before they visit.

Lastly, I would like to point out that we explored a space where one thought of the other and attempted to bridge the gap between people who felt differently about each other through performing arts' unique quality of providing a shared experience between the creators and audience members. Prior to TCF, The Nippon Foundation conducted a survey on how people perceived attitudes towards the minorities in society. 95.9% responded that they felt there was discrimination and prejudice against the minorities in Japanese society, and 73.4% had experienced becoming aware of a "mental barrier" within themselves in some way or another. This gave us insight that there were many people who felt they could reduce their mental barrier between people that they felt "different" by communicating or sharing an experience. With this in mind, we created multiple points of contact to appreciate our differences, not only between the artists and the audience, but as volunteer staff called ATTENDANTS, or through participating in thoughtful discussions and contemplation a program called ACADEMY, and with T-shirt campaigns for everyone to wear casually.

Unfortunately on March 30, 2020, TCF made the difficult decision to cancel all programs scheduled until July 2020 due to the global spread of Covid-19. While facing a situation that no one could have predicted, we are exploring what we can do next. It will be difficult to physically gather for the time being, but we will continue to spread the same message as TCF through online platforms. We are still midway on the path to realize our goals, and hope to reflect on what we have learned so far to create the next experience.

TCF was made possible by the involvement of many people in a process of trial and error. I would like to express my deepest gratitude to everyone who created this unique festival together with our foundation during 2019.

Mariko Mori
 True Colors Festival Producer /
 Chief Director
 Performing Arts Group
 The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS

TRUE COLORS FESTIVAL

超ダイバーシティ芸術祭

主な掲載例 | Notable Coverage

テレビ

True Colors DANCE

news zero 日本テレビ(2019年9月9日)
Ill-Abilitiesによるワークショップを紹介

True Colors JAZZ

英太郎のかたらんね テレビ熊本(2020年1月8日)
松永貴志さん出演

ラジオ

True Colors Festival

WITH J-WAVE(2020年12月6日・13日)
樺沢一朗 フェスティバル・エグゼクティブプロデューサー出演

True Colors MUSICAL

ファンケルヨコハマなでしこ FM YOKOHAMA(2020年2月10日)
パフォーマー 東野寛子さん出演

新聞

True Colors BEATS

読売新聞/夕刊(2019年12月25日)
「自由な楽器で即興演奏 総勢100人ダイバーシティな音楽会」

True Colors MUSICAL

朝日新聞(2020年2月13日)
「障害者の可能性ミュージカルで表現」

WEB

True Colors Festival

美術手帖(2019年8月24日)
日本財団、東京五輪に向けて「True Colors Festival - 超ダイバーシティ芸術祭 -」を開催

Wear Your True Colors

Fashionsnap.com(2019年9月13日)
「"超ダイバーシティ"をTシャツで表現する「WEAR YOUR True Colors プロジェクト」が始動、第1弾を代官山 蔦屋書店で限定販売」

True Colors ACADEMY

日テレNEWS24(2019年10月2日)
「色々な職業の人が一緒に学べる場 渋谷に」

True Colors DANCE

Yahoo! 映像トピックス(bouncy)(2020年1月21日)
障害者が圧巻のブレイクダンス! 来日したありのままの自己表現「Ill-Abilities」

2019年8月23日~2020年3月31日掲載実績

媒体 Media	露出数 Coverage
テレビ TV	9
ラジオ Radio	39
新聞 Newspaper	52
雑誌 Magazines	2
ウェブ Web	864
合計 Total	966

TV

True Colors DANCE

news zero Nippon Television (September 9, 2019)
Ill Abilities workshop was featured in a news segment.

True Colors JAZZ

Eitaro no Kataranne, Kumamoto Telecasting Corporation (January 8, 2020)
Appearance by Takashi Matsunaga.

Radio

True Colors Festival

WITH J-WAVE (December 6, 13, 2020)
Appearance by Festival Executive Producer Ichiro Kabasawa.

True Colors MUSICAL

Fancl Yokohama Nadeshiko, FM YOKOHAMA (February 10, 2020)
Appearance by performer Hiroko Higashino.

Newspaper

True Colors BEATS

Yomiuri Shimbun/ evening edition (December 25, 2019)
"Improvising with any kind of instrument - A diverse musical concert with 100 people."

True Colors MUSICAL

Asahi Shimbun (February 13, 2020)
"The potential of people with disabilities expressed through a musical."

Web

True Colors Festival

Bijutsu Techo (August 24, 2019)
The Nippon Foundation organizing the "True Colors Festival" leading up to the Tokyo Olympics.

Wear Your True Colors

Fashionsnap.com (September 13, 2019)
"WEAR YOUR True Colors - a project that expresses "super diversity" through t-shirts, launches with its first editions sold exclusively at DAIKANYAMA T-SITE"

True Colors ACADEMY

Nippon Television NEWS24 (October 2, 2019)
"A space where people from different jobs can learn together in Shibuya."

True Colors DANCE

Yahoo! Movie Topics (bouncy) (January 21, 2020)
Amazing break dance by dancers with disabilities. Ill-Abilities arrive from overseas expressing themselves as they are.

日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS
パフォーミングアーツ・グループ
2019年度 活動報告書

発行・編集：日本財団 DIVERSITY IN THE ARTS

デザイン：相模友士郎

翻訳：水田拓郎

写真：富田了平 (True Colors DANCE、True Colors JAZZ、True Colors MUSICAL)

西野正将 (True Colors DANCE、True Colors MUSICAL)

佐竹邦彦 (True Colors BEATS)

井上嘉和 (True Colors JAZZ)

前田元嗣 (True Colors JAZZ)

西堀綾子 (True Colors ATTENDANT)

発行日：2020年6月16日

The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS
Performing Arts Group
2019 Annual Report

Published & Edited by The Nippon Foundation DIVERSITY IN THE ARTS

Design: Yujiro Sagami

Translation: Takuro Mizuta Lippit

Photos by: Ryohei Tomita (True Colors DANCE, True Colors JAZZ, True Colors MUSICAL)

Masanobu Nishino (True Colors DANCE, True Colors MUSICAL)

Kunihiko Satake (True Colors BEATS)

Yoshikazu Inoue (True Colors JAZZ)

Mototsugu Maeda (True Colors JAZZ)

Ayako Nishibori (True Colors ATTENDANT)

Publish date: June 16, 2020

